

# Gloss of Catiline 2

Laichar

November 2020

- (1) Tandem aliquandō, Quirītēs,  
finally at long last, Romans.VOC,  
L. Catilīn-am fur-entem audāci-ā,  
Lucius=Catiline.ACC rage.PRES.PPL.ACC audacity.ABL,  
scel-us anhelan-tem, pest-em patri-ae  
wickedness.NOM breathe.PRES.PPL.ACC destruction.ACC our=country.DAT  
nefāri-ē mōlien-tem, vōb-īs atque huic urb-ī  
wicked.ADV wreak.PRES.PPL.ACC 2PL.ABL as=well this.DAT city.DAT  
ferr-ō flamm-ā-que minitan-tem ex urbe vel  
iron.ABL flame.ABL-and threaten.PRES.PPL.ACC from city or  
ēiēc-imus vel ēmī-simus  
vel ips-um  
throw=out.PERF.1PL or drive=out.PERF.1PL  
or self.ACC  
ēgredien-tem verb-īs prōsec-ūtī sumus.  
depart.PRES.PPL.ABL word.PL.ABL follow.PERF.PPL be.PRES.1PL.  
"Finally, at long last, O Romans, we have thrown Lucius Catiline out of  
the city, or we have driven him away, or escorted him to the city gate  
with words while he himself was leaving, raging with madness, breathing  
criminality, wickedly planning destruction to his country, threatening fire  
and sword to you and this city."  
(2) Abi-it, exce.ssit, ēvā.sit, ērūp.it.  
depart.PERF.3SG go=away.PERF.3SG escape.PERF.3SG burst=out.PERF.3SG.  
"He has gone away, he has departed, he has escaped, he has burst out."  
(3) Nulla iam pernici-es ā monstr-ō ill-ō atque prodigi-ō  
None now destruction.ACC by monster.ABL that.ABL as=well prodigy.ABL  
moen-ibus ips-is intr-ā moeni-ā compara-bitur.  
city=wall.PL.DAT self.PL.ACC between.ABL city=walls.ABL prepare  
"Now no destruction will be prepared by that monster and prodigy against  
the walls from within the walls themselves."